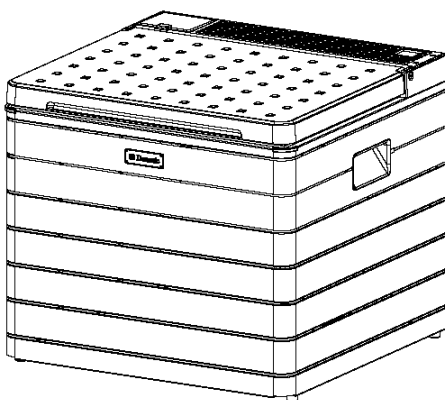




ACX 35 EGP

ACX 40 EGP

Тип: JCB-1



Руководство по эксплуатации

Notice d' utilisation

Istruzioni per l'uso

Gebruiksaanwijzing

Manual de Instrucciones

Návod k obsluze

Návod na obsluhu

Manual de instruções

РУС

FR

IT

NL

ES

CZ

SK

PT



Пожалуйста, внимательно прочитайте данное руководство по эксплуатации перед тем, как включить холодильник. В случае, если вы планируете продать или передать холодильник другому владельцу, убедитесь, что он также получит это Руководство по эксплуатации.

Благодарим Вас за выбор нашего оборудования. Мы уверены, что у вас с ним не возникнет проблем. Ниже представлены некоторые символы, на которые мы бы хотели обратить Ваше внимание для обеспечения безопасной и эффективной эксплуатации оборудования:



представляет опасность в случае неправильной эксплуатации



полезные советы



сведения, касающиеся защиты окружающей среды

Данный холодильник может работать от сети, автомобильного аккумулятора и газового баллона со сжиженным пропаном (СП).

Опасность удушья!



Эксплуатация оборудования, работающего на сжиженном газе, в непрветриваемых помещениях может привести к нехватке кислорода в помещении.

- При включении прибора убедитесь, что помещение хорошо проветривается.
- Не используйте прибор при слабой или отсутствующей вентиляции воздуха, например, в непрветриваемых закрытых помещениях, палатках, автомобилях, автодомах, фургонах, на кораблях, яхтах, катерах и в кабинах грузовиков.

Внимание!



В случае, если портативный холодильник работает **на сжиженном газе**, его необходимо установить в хорошо проветриваемом помещении на некотором расстоянии от поверхности земли во избежание попадания осадков или брызг воды.

- В случае, если прибор **подключен к сети**, его можно использовать в закрытом помещении. Однако, и в этом случае его следует беречь от попадания влаги.
- В **автомобильном транспорте и на лодках запрещается использовать прибор, работающий на сжиженном газе!**
- Любое использование сжиженного газа в закрытых помещениях запрещено!

ЭКСПЛУАТАЦИЯ ХОЛОДИЛЬНИКА, РАБОТАЮЩЕГО НА СЖИЖЕННОМ ГАЗЕ, ДОПУСКАЕТСЯ ТОЛЬКО НА ОТКРЫТОМ ВОЗДУХЕ!

- В холодильнике запрещается хранить токсичные и взрывчатые вещества! Прибор запрещено одновременно подключать к двум разным источникам питания.
- Этот прибор не предназначен для эксплуатации детьми и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, или недостатком опыта и знаний, если они не находятся под наблюдением или не прошли инструктаж по эксплуатации прибора лицом, ответственным за их безопасность.
- Запрещается оставлять детей без присмотра рядом с работающим прибором. Очистка и техническое обслуживание холодильника не должны производиться детьми без присмотра со стороны взрослых.
- В целях эффективной работы холодильника необходимо обеспечить максимально возможную вентиляцию воздуха вокруг задней стенки прибора для рассеивания образующегося тепла. Самое горячее место – область газовой горелки. **При работе прибора на сжиженном газе** горелку следует беречь от загрязнений, и рядом с ней не должно находиться воспламеняющихся материалов.
- При повреждении электрического кабеля во избежание угрозы для жизни и здоровья он должен быть заменен производителем, сервисной службой или квалифицированным специалистом.

СОДЕРЖАНИЕ

1. Распаковка
2. Внешний вид прибора
3. Очистка
4. Установка прибора
5. Эксплуатация прибора
 - 5.1. От электрической сети
 - 5.2. От автомобильного аккумулятора
 - 5.3. От баллона со сжиженным газом
6. Производство льда
7. Полезные советы
8. Размораживание, очистка и обслуживание
9. Сервисное обслуживание
10. Включение прибора Технические характеристики
 - 10.1. Подключение к электросети
 - 10.2. Подключение к автомобильному аккумулятору
 - 10.3. Подключение к газовому баллону
 - 10.4. Подключение к источнику подачи газа
11. Сведения, касающиеся защиты окружающей среды
12. Утилизация



ВНИМАНИЕ!

Гарантийное обслуживание осуществляется в соответствии с Директивой ЕС 44/1999/СЕ и действующими в данной стране стандартами.

По вопросам гарантийного и иного обслуживания, включая приобретение запасных частей, обращайтесь в нашу службу Dometic Service Network.

Гарантия не распространяется на любые повреждения, вызванные ненадлежащим использованием.

Гарантия не распространяется на любые модификации прибора или использование неоригинальных запасных частей Dometic.

Гарантия не распространяется на повреждения, вызванные несоблюдением инструкции по установке и эксплуатации.

При обращении в службу Dometic Service Network, пожалуйста, укажите модель и номер прибора, а также серийный номер прибора.

Вся необходимая информация указана на табличке технических характеристик на задней стенке холодильника.

1. Распаковка

После извлечения прибора из картонной упаковки убедитесь, что он не поврежден. При обнаружении повреждений прибора, вызванных в результате транспортировки, немедленно известите об этом транспортную компанию.

2. Внешний вид прибора

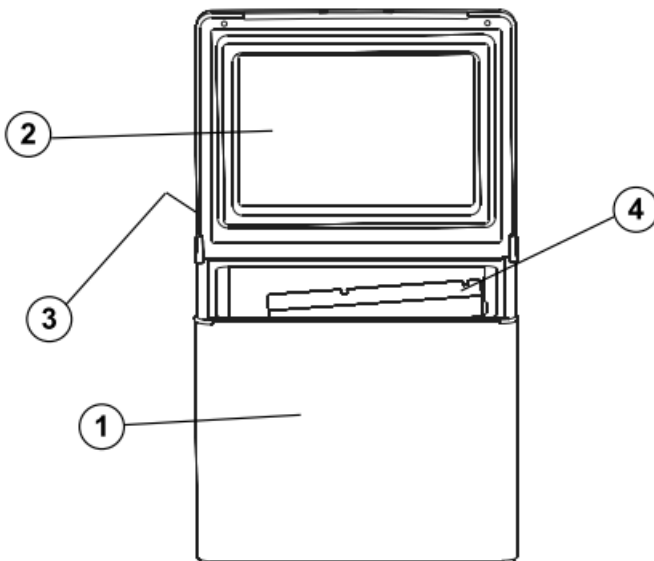


Рисунок 1.

- | | |
|--------------------------------|-------------------------|
| 1. корпус с защитным покрытием | 3. панель управления |
| 2. крышка с защитным покрытием | 4. панельный испаритель |

3. Очистка

i Перед включением прибора очистите его внутреннюю и внешнюю поверхность.

- Для очистки используйте мягкую тканевую салфетку, теплую воду и неабразивное моющее средство. Не допускайте попадания воды на решетку на задней стенке холодильника и элементы управления.
- Затем протрите прибор чистой влажной салфеткой, после чего вытрите насухо.
- Чтобы не повредить поверхность, не используйте мыло, соду и абразивные чистящие средства.

4. Установка прибора

i Тепло, образующееся в процессе работы холодильника, выводится в окружающий воздух с помощью конденсатора, расположенного в верхней части задней стенки холодильника.

Чем лучше вентилируется конденсатор, тем эффективнее работает холодильник.

- Другим условием эффективной работы является установка прибора на ровной поверхности. Это можно проверить, поместив на крышку прибора стакан с водой.
- Он также не должен подвергаться прямому воздействию теплового излучения: солнечного света, отопительного оборудования и т.д.
- При работе прибора на сжиженном газе между холодильником и стенами или другими материалами должно быть следующее расстояние: от задней стенки прибора - не менее 10 см, от боковых стенок 4 см, от крышки не менее 30 см, от нижней части не менее 5 см.
- В непосредственной близости от прибора в пределах указанного расстояния не должно находиться легко воспламеняющихся веществ (бумаги, дерева, травы, ткани и т.д.).

5. Эксплуатация прибора

Сетевой кабель, соединительный кабель напряжением 12В и разъем для подключения к газовому баллону расположены на задней стенке холодильника. (Рисунок 2).

5.1. Питание от электрической сети

Убедитесь, что напряжение, указанное на табличке технических характеристик прибора, соответствует напряжению сети, к которой вы хотите его подключить. Вытяните сетевой кабель и подключите его к розетке с защитным заземлением.

Если вы включаете холодильник в первый раз, установите термостат (Рисунок 4. А) на максимум, а затем через 5 часов переключите его на желаемую величину.

ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ: Конструкция вилки сетевого кабеля зависит от определенных стандартов в каждой стране и может отличаться от показанной на рисунке.



Рисунок 2.

5.2. Питание от автомобильного аккумулятора

Убедитесь, что напряжение, указанное на табличке технических характеристик прибора, соответствует напряжению автомобильного аккумулятора (12В или 24В).

Приборы, работающие под напряжением 12В постоянного тока, оснащены разъемами, которые можно подключить к прикуривателю (Рисунок 3.). Для некоторых моделей автомобилей может потребоваться удалить красную пластиковую насадку, расположенную на конце разъема. Для этого поверните ее против часовой стрелки и вытащите. После этого прибор можно подключить к прикуривателю. По напряжением 12В прибор работает непрерывно без контроля температуры.

Приборы, работающие под напряжением 24В снабжены проводом с оголенными концами. Концы провода должны быть подключены к аккумулятору автомобиля при помощи клеммной колодки через предохранитель 5А и выключатель 5А.




И При выключении двигателя отключите разъем прибора от прикуривателя (для приборов с напряжением 12В) или выключите переключатель (для приборов с напряжением 24В). В противном случае холодильник может быстро разрядить аккумуляторную батарею.

5.3. Питание от баллона со сжиженным газом

Подключение к газовому баллону описано в разделах 9.3 и 9.4.

Откройте клапан газового баллона, убедитесь в отсутствии утечки газа и установите термостат на максимум (Рисунок 4. В), нажмите на регулятор подачи газа и держите в таком положении приблизительно 10 секунд, затем, не отпуская регулятор, нажмите на кнопку пьезоподжига (значок искры на рисунке 4. С) несколько раз подряд. Если газ в горелке не загорелся, необходимо повторить процедуру. Перед подключением прибора к газовому баллону необходимо стравить воздух в шланге подачи газа. Только после этого газ можно поджигать.

Регулятор имеет 4 положения:

-  : высокий уровень пламени (MAX) = максимальная подача газа (высокая температура окружающей среды ~32°C);
-  : средний уровень пламени (MID) = средняя подача газа (нормальная температура окружающей среды ~25°C);
-  : низкий уровень пламени (MIN) = минимальная подача газа (низкая температура окружающей среды ~16°C);
- ⊘ : выключено = подача газа к горелке отключена.

Зажигание пламени горелки можно проверить через глазок (Рисунок 5). После возникновения пламени, подержите регулятор подачи газа в нажатом положении еще 20 секунд.

Чтобы остановить подачу газа, необходимо закрыть клапан газового баллона (или регулятора давления).

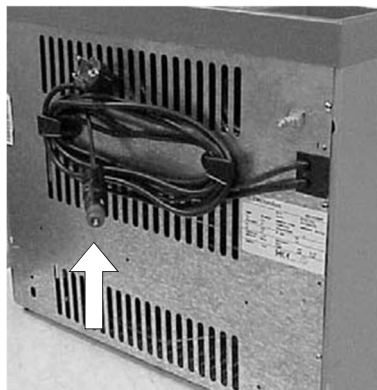


Рисунок 3.

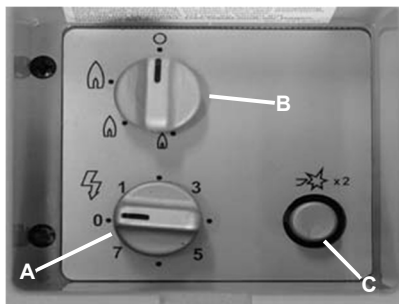


Рисунок 4.

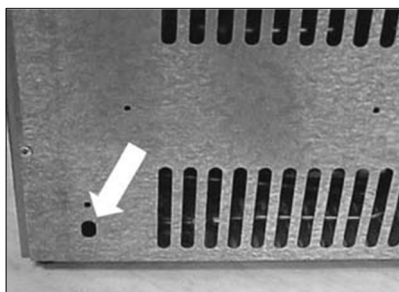


Рисунок 5.

6. Производство льда

Заполните лоток для льда питьевой водой на 4/5 и накройте крышкой. Вытрите капли воды, оставшиеся на лотке и крышке, чтобы предотвратить смерзание и поместите лоток в холодильник на холодильный агрегат.

Для более быстрого производства льда установите на максимум термостат (при работе от сети) или регулятор подачи газа (при работе на сжиженном газе) на непродолжительное время. Когда лед готов, не забудьте повернуть ручку в нейтральное положение.

Чтобы удалить лед, прежде чем снимать крышку с лотка, слегка разморозьте его или подержите под проточной водой при нормальной температуре. Теперь можно легко вытащить кубики льда.

7. Полезные советы

- Перед поездкой оставьте холодильник во включенном состоянии на 24 часа под напряжением 230В, установив термостат в положение между MIN и MAX. Поместите в него предварительно охлажденные продукты.
- При работе холодильника на поверхности испарителя может образоваться иней. При частом открывании холодильника или добавлении в него новых продуктов лед может подтаивать и превращаться в воду, которая скапливается на дне прибора. Поэтому рекомендуется время от времени вытирать воду губкой.
- Не ставьте в холодильник продукты с хрупкой упаковке (например, стеклянной). Во время поездки или переноске холодильника она может разбиться.
- После установки холодильника в стационарное положение избегайте соприкосновения продуктов с поверхностью испарителя, поскольку это может вызвать их частичное замораживание.



8. Размораживание, очистка и обслуживание

Перед размораживанием всегда отключайте прибор от источника питания, чтобы избежать поражения электрическим током.

Убедитесь, что прибор не подключен к другому источнику питания (газовому баллону или аккумулятору 12В/24В). Удалите из холодильника продукты и не закрывайте крышку. В зависимости от окружающей температуры через некоторое время лед на поверхности испарителя растает, и в нижней части прибора соберется вода.

Вытрите ее салфеткой или полотенцем. Затем очистите поверхности прибора, следуя инструкциям в разделе 3. Для предотвращения появления неприятных запахов оставьте крышку открытой. Прибор не требует дополнительного обслуживания.

9. Сервисное обслуживание

Перед тем, как обращаться в центр сервисного обслуживания, пожалуйста, проверьте следующее:

- Прибор установлен правильно и к нему обеспечен достаточный приток воздуха? Прибор установлен строго горизонтально?
- В розетке есть ток и ее тип подходит для прибора?
- Сетевой кабель поврежден?
- При питании от электросети термостат включен?
- При питании от газового баллона регулятор подачи газа находится в нажатом состоянии достаточное время?
- Термостат установлен в положение MAX?
- Клапан газового баллона и клапан регулятора давления находятся в открытом состоянии?
- В газовом баллоне достаточно газа? (Если при встраивании баллона в нем не ощущается движение жидкости, значит, баллон пуст.)
- Не подключены ли случайно два источника питания (газовый баллон и электросеть)?
- В холодильник помещали теплые продукты?
- В холодильник помещали одновременно очень большое количество продуктов?

Если после проверки вышеуказанных пунктов прибор по-прежнему не функционирует, обратитесь в центр сервисного обслуживания.

При обращении в сервисный центр укажите тип неисправности, модель и номер прибора, а также серийный номер, указанные на табличке технических характеристик.

Мы осуществляем гарантийное обслуживание в соответствии с правилами соглашения о гарантийном обслуживании для данного типа приборов.

www.domestic.com

10. Включение прибора

⚠ При любых обстоятельствах прибор должен работать только от одного источника питания. Одновременное подключение нескольких источников питания вызовет поломку прибора.

Технические характеристики:

Модель	ACX 40 EGP	ACX 35 EGP
Тип	JCB - 1	JCB - 1
Полезный объем камеры	41 литр	33 литра
Напряжение питания сети	220 - 240В (перем. ток)	220 - 240В (перем. ток)
Входная мощность	85Вт	75Вт
Энергопотребление	1,6 кВт/ч в сутки	1,4 кВт/ч в сутки
Напряжение питания аккумулятора	12В (пост. ток)	12В 24В (пост. ток)
Входная мощность	85Вт	75Вт 65Вт
Энергопотребление	170 А/ч в сутки	150 А/ч в сутки 85 А/ч в сутки
Давление газа (р)	28-30/37 мбар	28-30/37 мбар
Классификация газа	3s	3s
Диаметр сопла	2	2
Номинальная тепловая нагрузка: бутан (пропан)	161Вт - 11,7г/ч (138Вт - 9,8г/ч)	161Вт - 11,7г/ч (138Вт - 9,8г/ч)
Климатический класс	N	N
Холодильный агент	159г H ₂ O + 86г NH ₃	159г H ₂ O + 86г NH ₃

Подключение к электросети

Убедитесь, что прибор не подключен к другому источнику питания (газовому баллону или аккумулятору 12В/24В).



Прибор может функционировать только при номинальном напряжении электрической сети, указанном на табличке

технических данных. Подключение прибора к электросети может осуществляться только через сетевую розетку с заземлением в соответствии с правилами.

Любые электромонтажные работы, необходимые для установки данного прибора, должны выполняться квалифицированным электриком или компетентным лицом.

В случае несоблюдения этих мер безопасности производитель не может быть призван к ответственности.

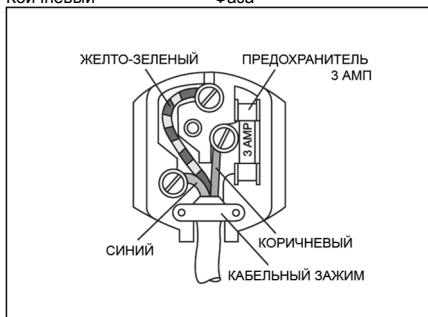
Требования к подключению электропитания

Перед включением убедитесь, что напряжение электрической сети соответствует напряжению, указанному на табличке технических характеристик прибора.

Только на территории Великобритании:

В комплектацию прибора входит вилка с номиналом 3 А. При необходимости замены предохранителя в вилке следует использовать одобренный ASTA предохранитель (BS 1362). В случае замены вилки обратите внимание, что провода шнура питания имеют стандартные цвета:

Желто-зеленый: Земля
Синий: Нейтраль
Коричневый: Фаза



Желто-зеленый провод должен быть подключен к клемме, обозначенной буквой "E" или знаком, обозначающим заземление, ⊕ или окрашенной в желто-зеленый цвет.

Синий провод должен быть подключен к клемме, обозначенной буквой "N" или черного цвета.

Коричневый провод должен быть подключен к клемме с маркировкой "L" или красного цвета.

После завершения подключения не должно оставаться обрезанных и свободно свисающих проводов, а кабельный зажим должен быть спрятан под наружной оплеткой.

10.1. Подключение к автомобильному аккумулятору

Убедитесь, что прибор не подключен к другому источнику питания (газовому баллону или электросети 230В).

В специальной коробке в системе электроснабжения между холодильником и аккумулятором должен находиться предохранитель.

Приборы, работающие под напряжением 12В, должны подключаться к прикуривателю автомобиля, защищенному предохранителем 10А.

Приборы, работающие под напряжением 24В, должны подключаться к клеммной колодке с выключателем при использовании предохранителя 5А. Выключатель должен подходить по номиналу для тока 5А.

При подключении прибора не обязательно соблюдать полярность.

Если вам требуется более длинный кабель, для справки см. таблицу:

Сечение кабеля		макс. длина кабеля	
		12 В	24 В
2,5 мм ²	до	2,5 м	5 м
4,0 мм ²	до	4,0 м	8 м
6,0 мм ²	до	6,0 м	12 м

Не подключайте к прикуривателю кабель толще 2,5 мм²! Кабель такой толщины следует подключать к клеммной колодке.

10.2. Подключение к газовому баллону

Убедитесь, что прибор не подключен к другому источнику питания (электросети 230В или аккумулятору 12В/24В).

Прибор нельзя подключать к городскому газопроводу или трубопроводу для подачи природного газа. Прибор предназначен для функционирования на пропане/бутане (например, марок Calor Gas, Camping Gaz, Caravangas, и других).

Холодильник оборудован для определенного давления газа, соответствующего стандартному давлению страны, в которой он продается. На табличке технических характеристик указано точное значение давления. Для снижения давления в газовом баллоне до рабочего уровня, указанного на табличке технических характеристик, необходимо использовать фиксированный регулятор давления. Запрещается использовать прибор при другом рабочем давлении.

Игольчатые газовые клапаны не подходят для использования с данным прибором и не должны использоваться в качестве замены для регулятора давления.

10.3. Подключение к источнику подачи газа

Правильное подключение холодильника должно осуществляться квалифицированным специалистом. Обратите особое внимание на действующие государственные стандарты касательно использования газового оборудования.

Данные инструкции относятся в основном к холодильникам, произведенным в Великобритании. За инструкциями для других стран обратитесь к поставщику.

Осуществляйте подключение в следующей последовательности:

ГАЗОВЫЙ БАЛЛОН □□□РЕГУЛЯТОР ДАВЛЕНИЯ □□□ПРИБОР.

Для подключения устройства к регулятору давления следует использовать ГИБКИЙ ГАЗОВЫЙ ШЛАНГ, СООТВЕТСТВУЮЩИЙ УТВЕРЖДЕННЫМ СТАНДАРТАМ. Шланг должен иметь маркировку BS3212/2/8 и внутренний диаметр 8 мм, а его длина не должна превышать 1,5 м. Гибкий газовый шланг нельзя перекручивать и перегибать! Шланг подлежит регулярной замене в соответствии со стандартами вашей страны.

Регулятор давления должен быть совместим для использования бутана 11 под давлением 28 мбар или для пропана 14 под давлением 37 мбар.

Закройте вентиль на газовом баллоне прежде чем подсоединять к нему регулятор давления. Привинтите регулятор к баллону, присоедините оба конца шланга к nipples и закрепите шланг с помощью двух зажимов. (Рисунок 6).

При подсоединении шланга к газопусковому патрубку аппарата (Рисунок 6 D) придерживайте патрубок с обратной стороны, чтобы не деформировать и не повредить.

Газовый баллон (синего цвета, бутан) следует зафиксировать в вертикальном положении. Необходимо проявлять особую осторожность при подключении баллона к аппарату и следить, чтобы не было утечки газа, а также чтобы резиновый шланг не был слишком натянут или перекручен и не соприкасался с горячими поверхностями.

Шланг и газовый баллон всегда должны находиться в позиции, где их случайно не заденут и не столкнут.

Каждый раз после подключения и перед тем как включить горелку, откройте вентиль на газовом баллоне и проверьте соединение шланга на герметичность путем нанесения на места соединения мыльного раствора и наблюдая за появлением пузырьков, которые указали бы на утечку. После проверки вытрите насухо места соединений.

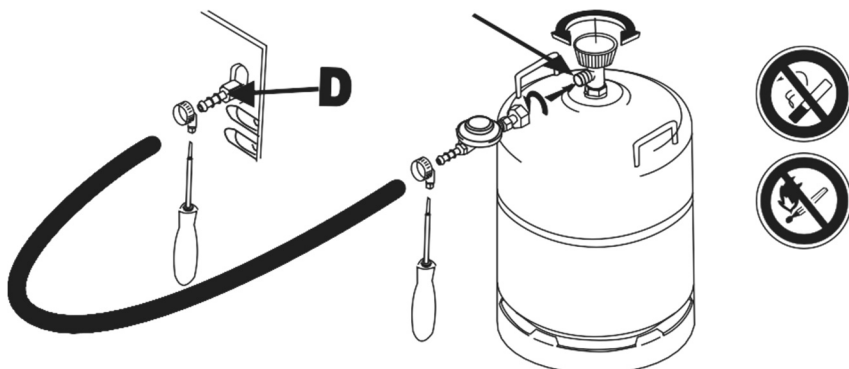


Рисунок 6.



В целях безопасности:

Не проверяйте герметичность с помощью открытого огня!
Не курите, проверяя шланг на герметичность!



11. Сведения, касающиеся защиты окружающей среды

В холодильнике в качестве холодильного агента используется аммиак (природное соединение азота и водорода).

В качестве вспенивателя пенополиуретана в составе изоляции используется циклопентан, который безопасен для озонового слоя.

Для защиты от коррозии используется хромат натрия (менее 2% массы холодильного агента).



12. Утилизация

После распаковки прибора, упаковочные материалы должны быть доставлены на местную свалку или станцию утилизации. По окончании срока эксплуатации прибор следует доставить в специализированное учреждение по переработке вторсырья. Неперерабатываемые компоненты будут должным образом утилизированы.



Бытовую технику, маркированную этим символом, следует доставить в специальный местный пункт приема электрического и электронного оборудования на утилизацию.

Данный прибор не подлежит утилизации, предназначенной для бытовых отходов.

На задней стенке холодильников Dometic имеется табличка технических характеристик, на которой также изображен этот символ.

Данный прибор соответствует следующим директивам ЕЭС:

Директива о низковольтном оборудовании 2006/95/EC

Директива EMC 2004/108/EC

Директива Gas 2009/142/EC

Директива CE 93/68/EEC

Директива RoHS 2011/65/EC

Директива WEEE 2012/19/EC.